



**Area Diritti di cittadinanza**

**U.P. XA Multietnicità**

COMUNE DI PRATO

Unità di Progetto "Multietnicità – Piazza San Jacopo nr.4 (tel 0574/1836420 o 0574/616420– fax. 0574/1836480 o 0574/616480)

BANDO DI GARA

**OGGETTO: Asta pubblica per l'appalto di servizi di mediazione linguistica e culturale e consulenze ai cittadini immigrati per diciotto mesi, eventualmente rinnovabile per altri diciotto mesi, a decorrere dal 1 maggio 2006.**

**Importo a base d'asta per diciotto mesi: Euro 167.163,07 IVA inclusa**

**Importo a base d'asta comprensivo di rinnovo: Euro 334.326,14 IVA inclusa**

Questo Comune intende procedere, in esecuzione della DGC n. 117 del 21/02/2006, mediante esperimento di asta pubblica, all'appalto per l'affidamento di alcuni servizi nell'ambito delle attività svolte dall'U.P. XA Multietnicità. I servizi oggetto dell'appalto, definiti nel capitolato speciale d'appalto, sono i seguenti:

**A. ATTIVITA' DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE**

*(in lingua italiana, inglese, francese, urdu, albanese, araba, cinese, ed altre eventuali)*

**Costo complessivo del servizio di cui alla lettera A per 18 mesi: Euro 20.640,00 IVA inclusa**

**B. INFORMAZIONI E CONSULENZE**

*(in lingua italiana, inglese, francese, urdu, albanese, araba, cinese ed altre eventuali)*

**B.1.- Informazioni e facilitazione pratiche (preistruttoria)**

Costo complessivo del servizio di cui alla lettera B.1 per 18 mesi: Euro 64.500,00 IVA inclusa

**B.2 - Consulenza sulla normativa in materia di immigrazione e sulla prassi amministrativa;**

Costo complessivo del servizio di cui alla lettera B.2. per 18 mesi Euro 5.160,00 IVA inclusa

**B.3 - Percorsi individuali;**

Costo complessivo del servizio di cui alla lettera B.3. per 18 mesi Euro 9.030,00 IVA inclusa

**B.4.- Consulenze ai richiedenti asilo politico**

Costo complessivo del servizio di cui alla lettera B.4. per 18 mesi Euro 5.805,00 IVA inclusa

**Costo complessivo del servizio di cui alla lettera B per 18 mesi: Euro 84.495,00 IVA inclusa**

**C. Piano pubblicitario delle attività**

**Costo complessivo del servizio di cui alla lettera C per 18 mesi: Euro 3.600,00 IVA inclusa**

**D. Attività di segreteria**

**Costo complessivo del servizio di cui alla lettera D per 18 mesi: Euro 50.328,07 IVA inclusa**

**E. Referente per l'appalto**

**Costo complessivo del servizio di cui alla lettera E per 18 mesi: Euro 8.100,00 IVA inclusa**

**Le caratteristiche dei servizi sopra elencati sono dettagliate nel capitolato speciale d'appalto, con particolare riferimento alle competenze linguistiche degli operatori e alle modalità e termini di espletamento dell'incarico.**

Nell'ambito di detti servizi, il Comune di Prato si riserva di ridurre o aumentare del 20% l'importo posto a base d'asta destinato ai singoli servizi analiticamente descritti nel capitolato speciale di appalto, con conseguente riduzione o aumento del compenso spettante all'appaltatore, senza che lo stesso possa avere nulla a che pretendere al riguardo.

Il Comune di Prato si riserva il diritto, nei limiti di cui alla precedente alinea, di rimodulare i servizi di cui alle precedenti lettere A e B sulla base delle esigenze del servizio.

L'Amministrazione Comunale si riserva il diritto di non procedere all'attivazione, ovvero di interrompere in qualsiasi momento uno o più servizi di cui alle lettere A), B1), B2), B3), B4), C), D) ed E) e di conseguenza ridurre l'importo di aggiudicazione, corrispondente al budget orario o all'onorario previsti per quel servizio, come specificato nel capitolato speciale d'appalto.

Il presente appalto ha la durata di 18 mesi ed è rinnovabile fino ad un massimo di ulteriori 18 mesi (e quindi al massimo fino al 30 aprile 2009) secondo quanto previsto dall'art. 7, c. 2, lett. f), del D.Lgs. 17/3/1995 n. 157 e successive modifiche e integrazioni.

Gli importi a base d'asta sono i seguenti:

<b>Importo previsto a base d'asta per 18 mesi:</b>	<b>Euro 167.163,07 IVA inclusa</b>
<b>Importo a base d'asta comprensivo di rinnovo</b>	<b>Euro 334.326,14 IVA inclusa</b>

I suddetti importi, comprensivi di IVA, sono soggetti a ribasso d'asta, pertanto non saranno ammesse offerte in rialzo.

Sarà compito dell'Amministrazione Comunale comunicare all'aggiudicatario i periodi, la sede e gli orari di svolgimento del servizio, nell'ambito del budget orario previsto dal presente bando.

Possono partecipare alla presente gara: imprese, enti, associazioni, soggetti giuridici, che presentano i seguenti requisiti:

- a) esperienza almeno triennale prestata negli ultimi 10 anni (dal 01.01.1996 al 31.12.2005) in servizi a favore di Enti Pubblici e/o Privati destinati a immigrati, con specificazione degli importi, delle date, e dei destinatari dei servizi stessi;
- b) iscrizione alla C.C.I.A.A. ove prevista dalla disciplina prevista per la forma giuridica posseduta;
- c) fatturato medio annuo del soggetto che partecipa alla gara risultante dagli ultimi tre bilanci disponibili, non inferiore a 200.000,00 euro;
- d) possesso dei requisiti previsti dagli articoli da 10 a 13 della L.109/1994

Il presente appalto verrà aggiudicato in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 23, c. 1, lett. b), del D.Lgs. 17/3/1995 n. 157 e successive modifiche e integrazioni.

A tal fine, l'offerta sarà valutata sulla base di diversi elementi sia della relazione che dell'offerta economica, elencati alle successive pagine del presente bando.

L'Amministrazione Comunale si riserva la facoltà di aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta, purchè valida.

**L'Amministrazione si riserva la facoltà di revocare, in ogni fase della gara, il presente bando, ovvero di non procedere all'apertura delle buste, ovvero di non procedere all'aggiudicazione, ovvero di non stipulare il contratto, senza che i concorrenti possano accampare pretese o richieste o qualsivoglia risarcimento per il fatto di aver rimesso l'offerta.**

Nelle more di stipula del contratto, l'A.C. si riserva la facoltà di siglare con l'aggiudicatario un capitolato provvisorio, allo scopo di garantire l'inizio del servizio a partire dal 1 maggio 2006.

Il pubblico incanto avrà luogo nel comune di Prato, in una sala riunioni dell'area X "Diritti di cittadinanza", U.P. XA "Multietnicità" Piazza San Jacopo, n. 4, Prato il giorno 21 aprile 2006 alle ore 9.00.

Il presente bando e il Capitolato speciale di appalto sono visionabili e ritirabili:

- presso l'U.P. XA Multietnicità (Piazza San Jacopo, n. 4 Prato), nei seguenti giorni e orari: lunedì e giovedì 9-13 e 15-17, martedì 9-13;
- presso l'URP Multiente (Corso Mazzoni 1, Prato) nei seguenti giorni e orari: lunedì 9-13,30/15-17,30, martedì, mercoledì e venerdì 9-13,30, giovedì 9-17,30;
- sul sito internet del Comune di Prato all'indirizzo [www.comune.prato.it/servcom/gare](http://www.comune.prato.it/servcom/gare)

## **MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE**

**Il plico contenente la domanda di partecipazione alla gara dovrà pervenire a questo Comune, presso l'Ufficio Protocollo Generale, piazza del Pesce n. 9, Prato, entro il termine perentorio delle ore 12 del giorno 20 aprile 2006, pena l'esclusione. Il predetto termine è perentorio e quindi saranno escluse dalla gara le offerte che perverranno oltre tale termine.**

Si precisa che il plico medesimo può essere consegnato a mano, ovvero fatto recapitare tramite corriere o servizio postale; a prescindere dalle modalità di consegna, si fa presente che ai fini del rispetto del detto termine perentorio, faranno fede esclusivamente il timbro a calendario e l'ora di arrivo apposti sul plico dal Protocollo Generale del Comune.

Il plico deve essere sigillato (intendendosi con tale espressione la necessità che, a pena di esclusione, sia apposta impronta o timbro o firma sui lembi di chiusura del plico medesimo, tali da confermare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente ed escludere così la possibilità di ogni manomissione del contenuto). Sull'esterno dovranno essere apposti l'indicazione del mittente, l'indirizzo dello stesso e la seguente dicitura:

**“NON APRIRE – ASTA PUBBLICA PER L'APPALTO DI SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE E CONSULENZE AI CITTADINI IMMIGRATI PER DICHIOTTO MESI, EVENTUALMENTE RINNOVABILE PER ALTRI DICHIOTTO MESI, A DECORRERE DAL 1° MAGGIO 2006”.**

Il plico sigillato deve contenere al suo interno, pena l'esclusione dalla gara, TRE buste, a loro volta sigillate e controfirmate sui lembi di chiusura, recanti l'indicazione del mittente e la dicitura rispettivamente “1 – Documentazione” “2 - Relazione” “3 – Offerta economica”.

Nella **busta “1 – Documentazione”** devono essere contenuti, a pena di esclusione dalla gara, i seguenti documenti:

1. **Domanda di ammissione** alla gara di appalto, ai sensi dell'art. 38 del DPR n. 445/00, sottoscritta dal titolare o legale rappresentante e redatta secondo il MODELLO “A” allegato al presente bando e contenente le dichiarazioni in ordine al possesso dei requisiti di cui ai precedenti punti a), b), c) e d) di pagina 2 del presente bando. L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni previste nel già citato modello costituirà motivo di esclusione dalla gara. In caso di associazione temporanea di impresa/associazione/ente (già costituita ovvero da costituire in caso di aggiudicazione) il citato modello di autocertificazione dovrà essere presentato, a pena di esclusione dalla gara, da ogni /impresa/associazione/ente facente parte del raggruppamento. Nel caso in cui la firma sociale sia stabilita in maniera congiunta, anche il modello dovrà recare, a pena di esclusione dalla gara, la sottoscrizione di tutti i legali rappresentanti, firmatari congiunti, dell'impresa/associazione/ente. Alla domanda deve essere allegata copia fotostatica, ancorchè non autenticata, di documento di identità (in corso di validità) del sottoscrittore; la mancata allegazione della suddetta copia fotostatica comporterà l'esclusione dalla gara del concorrente. Le copie dei documenti di riconoscimento dovranno essere accluse per ciascuno dei firmatari, sempre a pena di esclusione dalla gara.

Nel caso di insufficienza degli spazi predisposti sul modello o per altre esigenze l'offerente può riprodurre il contenuto del modello su altro stampato o integrare il modello tramite apposita dichiarazione; anche in tale ipotesi le dichiarazioni riprodotte o le dichiarazioni integrative devono essere debitamente rese e sottoscritte dal legale rappresentante con le modalità sopra indicate. Si richiamano gli offerenti sulla necessità di compilare correttamente tale modello, evidenziando che in ogni caso (sia per le dichiarazioni rese sul predetto modello predisposto dalla stazione appaltante sia per quelle riprodotte su altro stampato o integrative di quelle rese sul menzionato modello) l'omissione anche di una sola delle dichiarazioni previste nel già citato modello costituirà motivo di esclusione dalla gara.

2. **Capitolato speciale di appalto** della presente gara, debitamente sottoscritto dal legale rappresentante del soggetto giuridico in fondo allo stesso in segno di completa e totale visione nonché di accettazione di quanto in esso contenuto.

3. **Cauzione provvisoria** per un importo pari al 2% dell'importo previsto a base d'asta, pari a Euro 3.343,26 da prestare anche mediante fidejussione bancaria o polizza assicurativa fidejussoria; detta fidejussione ( o polizza assicurativa ) dovrà, pena l'esclusione dalla gara, essere prestata solo da:

- Istituti di credito o da banche autorizzate all'esercizio dell'attività bancaria ai sensi del D.Lgs. 1/9/1993 n.385;

- Imprese di assicurazione autorizzate alla copertura dei rischi ai quali si riferisce l'obbligo di assicurazione;
- Intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art.107 del D.Lgs. 1/9/1993 n.385, che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal Ministero del Tesoro, del Bilancio e della Programmazione Economica.

La cauzione deve prevedere:

- a) la espressa rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale;
- b) la operatività entro 15 giorni a semplice richiesta scritta della stazione appaltante;
- c) la validità di minimo 180 giorni dalla data di presentazione dell'offerta;

Tale cauzione copre la mancata sottoscrizione del contratto per fatto dell'aggiudicatario ed è svincolata automaticamente al momento della sottoscrizione del contratto medesimo. Ai non aggiudicatari – tranne che al concorrente la cui offerta segue immediatamente quella del miglior offerente – la cauzione verrà restituita successivamente al provvedimento di approvazione degli atti della gara.

Nella **busta “2 – Relazione”** deve essere contenuta, a pena di esclusione dalla gara, una relazione redatta seguendo il M O D E L L O “B” allegato al presente bando e contenente gli elementi qualitativi oggetto di valutazione ai fini dell'attribuzione del punteggio per l'aggiudicazione del presente appalto. Il modello dovrà essere prodotto a firma del titolare o legale rappresentante e corredato di timbro del soggetto giuridico.

Nella **busta “3 – Offerta economica”** deve essere inserita unicamente l'offerta economica.

Detta offerta deve essere formulata, a pena di esclusione dalla gara, seguendo lo schema del M O D E L L O “C” allegato al presente bando e contenere sia l'offerta economica per i singoli servizi, che l'offerta economica complessiva.

**Si precisa che la valutazione dell'offerta economica ai fini dell'aggiudicazione, secondo i criteri fissati nel presente bando e nel capitolato speciale d'appalto, avverrà sull'offerta complessiva.**

Il modello dovrà essere prodotto a firma del titolare o legale rappresentante e corredato di timbro del soggetto giuridico partecipante.

Si precisa che:

- ⇒ l'importo a base d'asta è il seguente: **Euro 167.163,07 I.V.A. inclusa, per 18 mesi**
- ⇒ l'offerta del concorrente dovrà essere espressa attraverso l'indicazione di un importo in ribasso rispetto agli importi a base d'asta, in quanto non saranno ammesse offerte in rialzo;
- ⇒ il concorrente deve indicare il costo dei servizi di cui alle lettere A,B, B1,B2,B3,B4,C,D,E di pag. 1 del presente bando e il costo complessivo del servizio. La mancata indicazione anche di uno solo dei predetti importi comporta l'esclusione del concorrente dalla gara.
- ⇒ Nel caso di discordanza tra l'importo espresso in cifre e quello espresso in lettere, sarà ritenuto valido quella più vantaggioso per l'Amministrazione Comunale.

La suddetta offerta, pena l'esclusione dalla gara, dovrà essere sottoscritta dal titolare o legale rappresentante corredata di timbro del soggetto giuridico. L'offerta di cui all'oggetto dovrà essere redatta dal concorrente tenendo presenti le indicazioni, i vincoli e le prescrizioni del capitolato speciale di appalto.

#### **MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELLA GARA**

La commissione di gara procederà in primo luogo, in seduta pubblica, all'ammissione dei concorrenti alla gara.

Conclusa questa operazione esaminerà e valuterà, in seduta segreta, la relazione di cui al modello “B”.

Successivamente procederà, in seduta pubblica, all'esame dell'offerta economica di cui al modello “C”.

La relazione e l'offerta economica saranno valutate secondo i seguenti elementi e mediante l'attribuzione dei seguenti punteggi:

- 1. VALUTAZIONE DELLA RELAZIONE:** fino ad un massimo di 80 punti, da assegnare in base alla valutazione da parte della Commissione dei seguenti elementi e criteri:

1	<b>Impegno da parte del gestore, nella conduzione dell'appalto, a utilizzare le professionalità degli operatori in servizio alla data del 30 aprile 2006 (ultimo giorno di gestione diretta da parte del Comune)</b> - 100% degli operatori incaricati	<b>fino a un massimo di punti 24</b>  - 24 punti
---	---	--

	- 75% degli operatori incaricati - 50% degli operatori incaricati - 25% degli operatori incaricati	- 10 punti - 3 punti - 1 punto
2	<b>Piano pubblicitario e Piano di svolgimento delle attività</b> (oltre al progetto delle attività costituirà criterio di valutazione il compenso indicato per gli operatori)	<b>fino ad un massimo di 21 punti</b>
3	<b>Curriculum dell'Azienda (limitatamente all'arco temporale compreso tra l'1/1/1996 e il 31/12/2005)</b> - gestione di sportelli per l'immigrazione (saranno valutati fino a un massimo di 2 sportelli gestiti)	<b>fino ad un massimo di 12 punti</b> -fino a punti 6 a sportello gestito
4	<b>Attività aggiuntive con oneri a carico del gestore: (servizi accessori singoli specificati nel dettaglio nel capitolato speciale di appalto):</b> - progetti per la richiesta di finanziamenti regionali, nazionali e della comunità europea; - formazione e aggiornamento degli operatori impiegati nel bando e dei dipendenti dell'U.P. XA sulla normativa comunitaria, nazionale e regionale in materia di immigrazione e modalità di svolgimento delle stesse; - banca dati di mediatori linguistici; - banca dati giuridica della normativa comunitaria, nazionale e regionale in materia di immigrazione; - revisione modulistica per i servizi rivolti ai cittadini migranti	<b>fino ad un massimo di punti 15</b>  - max punti 3  - max punti 3  - max punti 3 - max punti 3  - max punti 3
5	<b>Controllo di qualità</b> - Nel caso in cui la ditta si impegni ad effettuare almeno un controllo di qualità ogni mese saranno attribuiti - Nel caso in cui la ditta si impegni ad effettuare almeno un controllo di qualità ogni tre mesi saranno attribuiti - Nel caso in cui la ditta si impegni ad effettuare almeno un controllo di qualità ogni sei mesi saranno attribuiti	<b>fino ad un massimo di punti 4</b> - punti 4  - punti 2  - punti 1
6	<b>Titolo di studio posseduto dal referente dell'appalto (non è valutato il diploma di maturità)</b> - Laurea di primo livello - Laurea di secondo livello o quadriennale (I due titoli sono alternativi, quindi sarà valutato uno solo dei due) - Master in materie attinenti all'immigrazione	<b>fino ad un massimo di 4 punti</b> - punti 2 - punti 3  - punti 1

**2. VALUTAZIONE DELL'OFFERTA ECONOMICA** : da effettuare mediante l'assegnazione dei seguenti punteggi, fino ad un massimo di 20 punti:

- 1 punto per ogni mezzo punto percentuale di ribasso offerto.

Il ribasso offerto sarà arrotondato con criterio matematico (da 0,00 a 0,24 = 0,00; da 0,25 a 0,49 = 0,50; da 0,50 a 0,74 = 0,50; da 0,75 a 0,99 =1).

La gara avrà luogo anche in presenza di una sola domanda di partecipazione o di una sola offerta.

\*\*\*\*\*

#### **AMMISSIONE ALLA GARA IN ASSOCIAZIONE DI IMPRESE.**

E' ammessa la partecipazione alla gara di imprese singole, di cooperative, di consorzi e di imprese riunite ai sensi dell'art. 11 del D. Lgs. n. 157/95 e successive modifiche e integrazioni. In caso di partecipazione alla gara in associazione temporanea di impresa, l'offerta congiunta deve essere sottoscritta da tutte le imprese raggruppate; deve specificare le parti del servizio eventualmente eseguite dalle singole imprese e contenere l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, le stesse imprese si conformeranno alla disciplina prevista nell'art. 11 del D. Lgs. n. 157/95 e successive modifiche e integrazioni. Inoltre:

1. Se l'Associazione temporanea di aggiudicatario si è già costituita prima della presentazione dell'offerta, occorre allegare alla domanda di partecipazione alla gara l'originale dell'atto contenente il mandato speciale con rappresentanza conferito ad una delle imprese, designata quale capogruppo; la procura deve essere conferita al legale rappresentante dell'impresa/associazione/ente capogruppo e deve risultare da scrittura privata autenticata.
2. Se l'Associazione Temporanea di aggiudicatario non risulta ancora costituita al momento della presentazione dell'offerta, occorre allegare alla domanda di partecipazione alla gara un atto (per scrittura privata) sottoscritto da tutte le imprese partecipanti e con il quale dette imprese si impegnano, in caso di aggiudicazione della gara, a conferire mandato speciale con rappresentanza a quella di loro espressamente indicata e qualificata come capogruppo, la quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e delle mandanti.
3. Nel caso di partecipazione alla gara di consorzi, questi devono presentare una dichiarazione che indichi i consorziati per i quali il consorzio concorre. In caso di aggiudicazione i soggetti assegnatari dell'esecuzione del servizio non possono essere diversi da quelli indicati, salvo nei casi di forza maggiore e previa autorizzazione dell'Amministrazione appaltante.

Si ribadisce che i documenti citati ai precedenti punti 1), 2), 3) devono essere compresi nel plico (busta A) ma non contenuti nelle buste ove sono incluse la relazione e l'offerta economica, la quale ultima dovrà, come detto, comunque essere sottoscritta da tutte le imprese che faranno parte del raggruppamento.

E' fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in più di un'Associazione Temporanea o consorzio ovvero di partecipare alla gara anche in forma individuale qualora abbiano partecipato alla gara medesima in Associazione o consorzio. Alla mancata osservanza del suddetto divieto conseguirà l'esclusione dalla gara dell'impresa/associazione/ente e/o Associazioni temporanee e/o consorzi.

L'offerta dei concorrenti associati determina la loro responsabilità solidale nei confronti dell'Amministrazione.

Sono vietate le associazioni in partecipazione e ogni modificazione alla composizione delle Associazioni temporanee rispetto a quella risultante dall'impegno presentato in sede di offerta.

Si precisa che, in caso di raggruppamento/consorzio i requisiti di cui a pagina 2 del presente bando e cioè:

- a) esperienza almeno triennale prestata negli ultimi 10 anni (dal 01.01.1996 al 31.12.2005) in servizi a favore di Enti Pubblici e/o Privati destinati a immigrati, con specificazione degli importi, delle date, e dei destinatari dei servizi stessi;
- b) iscrizione alla C.C.I.A.A. ove prevista dalla disciplina prevista per la forma giuridica posseduta;
- c) fatturato medio annuo del soggetto che partecipa alla gara risultante dagli ultimi tre bilanci disponibili, non inferiore a 200.000,00 euro;
- d) possesso dei requisiti previsti dagli articoli da 10 a 13 della L.109/1994

devono essere posseduti: quello di cui alla lettera d) da ciascun partecipante al raggruppamento/consorzio, quelli di cui alle lettere a), b) e c) dall'associazione nel suo complesso.

L'inosservanza dei divieti suddetti comporta l'annullamento dell'aggiudicazione o la nullità del contratto.

Alla presente procedura di gara si applica il Codice deontologico degli appalti comunali, approvato con D.G.C. 726 del 4/10/2005, la cui accettazione da parte dei soggetti partecipanti è condizione di ammissione alla gara. Il Codice Deontologico degli appalti comunali è disponibile all'indirizzo <http://www.comune.prato.it/economia/codice>.

\*\*\*\*\*

## **PRESCRIZIONI GENERALI.**

Resta inteso che:

1. Il recapito del plico contenente le buste della domanda di ammissione, della relazione e della offerta economica rimane ad esclusivo rischio del mittente ove, per qualsiasi motivo, lo stesso non giunga a destinazione perentoriamente **entro le ore 12 del 20 aprile 2006**.

Non sono ammesse offerte in rialzo oppure offerte condizionate o espresse in modo indeterminato o con riferimento ad offerta relativa ad altro appalto;

Oltre il termine stabilito, non resta valida alcuna offerta anche se sostitutiva o aggiuntiva ad offerta precedentemente presentata e non si farà luogo a gara di migliororia, né sarà consentita in sede di gara la presentazione di altra offerta;

Non si darà corso al plico:

- che non risulti pervenuto **entro le ore 12 del giorno 20 aprile 2006**; si precisa in proposito che faranno fede esclusivamente il timbro a calendario e l'ora di arrivo apposti sul plico dal Protocollo Generale del Comune;
- che risulti pervenuto non debitamente chiuso e sigillato, intendendosi con tale espressione la necessità che, a pena di esclusione, sia apposta un'impronta, timbro o firma sui lembi di chiusura del plico medesimo, tali da confermare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente ed escludere così ogni possibilità di manomissione del contenuto;
- sul quale non sia apposta la scritta relativa all'oggetto della gara o gli estremi del mittente (almeno della capogruppo in caso di Associazione temporanea) e cioè nominativo, indirizzo e telefax.

2. **Determina l'esclusione dalla gara il fatto che tutta la documentazione non sia contenuta, secondo la distribuzione descritta alle pagine 2, 3 e 4 del presente bando, nelle apposite buste interne, debitamente sigillate, intendendosi con tale espressione la necessità che, a pena di esclusione, sia apposta un'impronta, timbro o firma sui lembi di chiusura del plico medesimo, tali da confermare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente ed escludere così ogni possibilità di manomissione del contenuto.**
3. Il Presidente della Commissione di gara si riserva la facoltà insindacabile di non dar luogo alla gara stessa, di sospendere le operazioni ed aggiornarle a giorno ed ora successivi o, infine, di prorogarne la data, senza che i concorrenti possano accampare alcuna pretesa al riguardo.
4. In caso di offerte uguali, si procederà all'aggiudicazione a norma del comma 2 dell'art. 77 del R.D. n. 827/24, e cioè mediante sorteggio.
5. L'Amministrazione si riserva la facoltà di aggiudicare l'appalto anche in presenza di una sola offerta o di non aggiudicare ad alcun soggetto.
6. L'offerta è valida per un periodo di 180 giorni dall'espletamento della gara.

L'aggiudicatario dovrà, entro il termine indicato nell'apposita comunicazione:

1. Produrre tutte le dichiarazioni e certificazioni ai sensi della L. n° 575/65 e successive modificazioni e integrazioni in materia di antimafia, con particolare riferimento alle norme contenute nel Regolamento emanato con DPR n. 252/98;
2. Costituire garanzia fideiussoria pari al 5% dell'importo complessivo dell'aggiudicazione, mediante polizza fideiussoria bancaria o assicurativa. La mancata costituzione di detta garanzia comporta la revoca dell'affidamento. La fideiussione dovrà contenere esplicito impegno dell'Istituto Bancario o Assicurativo a versare la somma garantita alla Tesoreria Comunale, nel caso in cui la stessa debba essere incamerata, entro 15 giorni dal ricevimento della richiesta scritta in tal senso da parte di questa Amministrazione. La fideiussione dovrà essere costituita e prestata con formale rinuncia al beneficio della preventiva escussione di cui all'art. 1944 c.c., rimanendo in tal modo l'Istituto obbligato in solido con l'appaltante fino al termine della gestione, nonché con esplicita rinuncia ad avvalersi della condizione contenuta nel 1° comma dell'art. 1957 c.c.;
3. Produrre ogni altro documento richiesto dall'Amministrazione Comunale.

Il concorrente, con la partecipazione, consente il trattamento dei dati personali, ai sensi del D.Lgs. 196/2003 e successive modifiche, per tutti gli adempimenti connessi con alla presente procedura.

4. Ai sensi degli artt. 4 e 5 della legge n. 241/1990 si comunica che il Responsabile del Procedimento è la dot.ssa Valentina Sardi, responsabile dell'U.P.XA Multietnicità.
5. Per ogni ulteriore informazione in merito, si prega di voler contattare l'U.P. XA tel. 0574/616420 oppure 0574/1836420, fax 0574/616480 oppure 0574/1836480.

Il Dirigente dell'U.P. XA Multietnicità  
Dott. Filippo Foti



### **Domanda di ammissione (MODELLO "A")**

ASTA PUBBLICA PER L'APPALTO DI SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE E CONSULENZE AI CITTADINI IMMIGRATI PER DICHIOTTO MESI, EVENTUALMENTE RINNOVABILI PER ALTRI DICHIOTTO MESI A DECORRERE DAL 1 MAGGIO 2006.

Modello di autocertificazione/dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà da compilare e sottoscrivere da parte dell'offerente ai sensi del DPR n° 445/00 e successive modifiche e integrazioni.

Io sottoscritto ..... nato a ..... il ..... Nella mia qualità di ..... (eventualmente) giusta procura generale/speciale n° ..... del ....., autorizzato a rappresentare legalmente l'impresa/società/associazione ..... Forma giuridica ..... Codice fiscale ....., partita IVA ....., con sede legale in ....., via ....., n° .....

ESSENDO A CONOSCENZA DELLE SANZIONI PENALI PREVISTE DALL'ART. 76 DEL D.P.R. 445/2000 PER LE IPOTESI DI FALSITA' IN ATTI E DICHIARAZIONI MENDACI IVI INDICATE, DICHIARO, CON PRECIPUO RIFERIMENTO ALLA GARA IN OGGETTO:

1. che in base al proprio Statuto o atto costitutivo i poteri di amministrazione sono attribuiti alle seguenti persone (indicare per ognuno nome, cognome, data e luogo di nascita):  
.....
2. che la rappresentanza legale è attribuita alle seguenti persone (indicare per ognuno nome, cognome, data e luogo di nascita, carica sociale e relativa scadenza):.....
3. (solo in caso di firma congiunta) che il/i seguente/i legale/i rappresentante/i:  
.....  
ha/hanno firma congiunta con il/i seguente/i altro/i legale/i rappresentante/i:  
.....
4. (solo in caso di procura) che, ai fini della presente offerta, il Sig. ...., nato a ..... il ..... (C.F. ....) nella sua qualità di ..... può impegnare l'impresa/società/associazione giusta procura generale/speciale in data ..... a rogito del Notaio ..... rep. N° .....
5. che l'impresa/società/associazione/consorzio/ cooperativa non si trova in stato di liquidazione, di fallimento, di cessazione di attività, amministrazione controllata, concordato preventivo, liquidazione coatta amministrativa o in qualsiasi altra situazione analoga e che tali situazioni non si sono verificate nel quinquennio anteriore alla data stabilita per la gara e che non ha in corso procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni.
6. che l'impresa/società/associazione/cooperativa/consorzio non si trova nella condizione di incapacità a contrattare con la P.A. di cui agli artt. 32 ter e 32 quater del codice penale;
7. che, con riferimento a quanto previsto dall'art.2359 c.c., non hanno presentato offerta per il presente appalto altre imprese nei confronti delle quali esistano rapporti di controllo con la sottoscritta impresa o che comunque siano riconducibili alla sottoscritta impresa mediante intrecci tra organi amministrativi o tecnici con poteri di rappresentanza o mediante quant'altro sia comunque idoneo a determinare la riconducibilità a un medesimo centro decisionale;
8. che l'impresa/società/associazione/cooperativa non fa parte di un consorzio o associazione temporanea partecipante alla gara;
9. di non rientrare in alcuno dei casi di esclusione dagli appalti pubblici previsti dall'art. 12 del D. Lgs. N° 157/95 e che non sussistono le cause ostative di cui all'art. 10 della legge n° 575/65 e successive modifiche e integrazioni;
10. che l'impresa/società/associazione/cooperativa è iscritta alla C.C.I.A.A. ufficio registro delle imprese di ..... al n° .....
11. di avere preso integrale e accurata visione del bando di gara e del Capitolato Speciale di Appalto e di essere a conoscenza di dover accettare le clausole e prescrizioni del medesimo bando e del capitolato citato;

12. di non essere tenuto al rispetto delle norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, ai sensi della Legge 68/1999 (Per le imprese che occupano non più di 15 dipendenti e da 15 fino a 35 che non abbiano effettuato nuove assunzioni dopo il 18 gennaio 2000);  
oppure  
Di essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili ai sensi della Legge 68/1999 (Per le Imprese che occupano più di 35 dipendenti e da 15 a 35 che abbiano effettuato nuove assunzioni dopo il 18 Gennaio 2000);
13. che l'offerta presentata tiene conto di tutti gli oneri fiscali relativi;
14. (cancellare, a seconda del/i caso/i che non interessa/no la voce 14/a, 14/b o 14/c o 14/d o 14/e o 14/f):  
che la società o associazione o ente che rappresento partecipa alla presente gara esclusivamente:  
14/a come consorzio costituito con atto del notaio ..... In data ..... a ..... n° rep. .... formato da (indicare denominazione sociale, forma giuridica, sede legale degli associati): .....Con sede in .....  
14/b come aggiudicatario costituito con atto del notaio ..... In data ..... a ..... n° rep. .... formato da (indicare denominazione sociale, forma giuridica, sede legale degli associati):.....con sede in .....;  
14/c come cooperativa costituita con atto del notaio ..... in data ..... a ..... n° rep. .... formata da (indicare denominazione sociale, forma giuridica, sede legale degli associati):.....con sede in .....;  
14/d - come membro dell'associazione temporanea di concorrenti costituita con atto del notaio .....In data ..... a ..... n° rep. .... formata da (indicare denominazione sociale, forma giuridica, sede legale degli associati): .....e che la capogruppo è ..... Con sede in .....;  
14/e – come membro dell'associazione temporanea di concorrenti, che, in caso di aggiudicazione, sarà costituita da (indicare denominazione sociale, forma giuridica, sede legale degli associati): .....e che la capogruppo è .....Con sede in .....  
14/f come associazione costituita con atto del notaio in data ..... a ..... n° rep. .... formata da (indicare denominazione sociale, forma giuridica, sede legale degli associati) .....
15. di aver preso visione del codice deontologico degli appalti comunali di cui alla deliberazione Giunta comunale n.726 del 2005 e di accettare le disposizioni in esso contenute;
16. di essere in possesso dei requisiti di cui alle lettere a,b,c,e d di pagina 2 del presente bando.

Data, .....

Timbro della società/associazione/ente/consorzio/soggetto giuridico  
Firma del legale rappresentante

N.B.:

- A. L'autentica della sottoscrizione del presente modello non è richiesta qualora venga allegata copia fotostatica, ancorchè non autenticata, di un documento di identità (in corso di validità) del sottoscrittore; la mancata allegazione della citata copia fotostatica comporterà – semprechè non sia stata autenticata la sottoscrizione – l'esclusione del concorrente dalla gara. Nel caso in cui la firma sociale sia stabilita in maniera congiunta, la sottoscrizione dovrà essere effettuata, a pena di esclusione dalla gara, da tutti i legali rappresentanti della società/associazione/ente. Nel qual caso le copie dei documenti di identità, allegati in luogo dell'autentica delle sottoscrizioni, dovranno essere presentate per tutti i firmatari, sempre a pena di esclusione dalla gara.
- B. Costituirà altresì motivo di esclusione dalla gara l'omissione anche di una sola delle dichiarazioni previste nel presente modello.
- C. In caso di autentica della firma, il modello deve essere regolarizzato ai fini della legge dell'imposta sul bollo.

**Relazione (MODELLO "B")**

ASTA PUBBLICA PER L'APPALTO DI SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE E CONSULENZE AI CITTADINI IMMIGRATI PER DICHIOTTO MESI, EVENTUALMENTE RINNOVABILI PER ALTRI DICHIOTTO MESI A DECORRERE DAL 1 MAGGIO 2006.

Io sottoscritto ..... nato a ..... il ..... Nella mia qualità di ..... (eventualmente) giusta procura generale/speciale n° ..... del ....., autorizzato a rappresentare legalmente l'impresa/società/associazione ..... Forma giuridica ..... Codice fiscale ....., partita IVA ....., con sede legale in ....., via ....., n° .....

**DICHIARO**

che l'impresa/società/associazione da me rappresentata è in possesso dei seguenti requisiti e intende svolgere l'appalto in oggetto secondo le modalità di seguito dichiarate:

**1. CURRICULUM DELL'AZIENDA (limitatamente all'arco temporale compreso tra l'1/1/1996 e il 31/12/2005)**

- gestione di sportelli per l'immigrazione (descrizione dei servizi, importi, periodo di espletamento dei servizi, luogo di espletamento dei servizi, destinatari dei servizi)

**2. CONTROLLI DI QUALITA'**

- Modalità

---

---

---

---

---

---

---

---

- Strumenti utilizzati

---

---

---

---

---

---

---

---

- Periodicità

---

---

**3. REFERENTE DELL'APPALTO**

Il curriculum deve essere allegato al presente modello e deve contenere l'indicazione di: nome, cognome, titolo di studio e l'autorizzazione al trattamento dei dati personali secondo quanto disposto dal D.lgs.196/2003.

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_ Luogo di  
nascita \_\_\_\_\_ data di nascita \_\_\_\_\_ titolo di studio

conseguito presso \_\_\_\_\_  
Esperienze lavorative \_\_\_\_\_  
(vedi curriculum allegato)

**4. ATTIVITÀ AGGIUNTIVE CON ONERI A CARICO DEL GESTORE** (servizi accessori specificati nel dettaglio nel capitolato speciale di appalto):

*4A) Progetti per la richiesta di finanziamenti regionali, nazionali e della comunità europea.*

*Indicare la disponibilità a presentare, su richiesta del Responsabile dell'U.P. XA, almeno tre progetti l'anno con la formula del buon fine.*

---

---

---

---

---

*4B) formazione, aggiornamento e modalità di svolgimento delle stesse.*

*Indicare la disponibilità, su richiesta del Responsabile dell'U.P. XA, alla formazione e aggiornamento degli operatori impiegati nelle attività del presente bando e del personale della U.P. XA sulla normativa comunitaria, nazionale e regionale in materia di immigrazione e modalità di svolgimento della formazione e dell'aggiornamento: se via E-Mail, via telefono, con docenze) etc...*

a) Obiettivi (indicare le finalità perseguite)

---

---

---

---

---

---

---

b) Materie sulle quali saranno organizzati i corsi e loro numero annuale

---

---

---

---

---

---

---

c) Organizzazione delle attività di formazione (indicando, preferibilmente, i docenti impiegati)

---

---

---

---

---

---

---

d) Strumenti utilizzati per la formazione

---

---

---

---

---

---

---

e) Modalità di verifica dei risultati

4C) banca dati di mediatori linguistici.

*Indicare la disponibilità a creare, su richiesta del Responsabile dell'U.P. XA, una banca dati di mediatori linguistici. Nel caso in cui venga dichiarata la disponibilità devono essere compilati i punti dall'uno al cinque che seguono e deve essere assicurata la disponibilità a creare almeno sei banche dati relative alle principali lingue dell'immigrazione nella città di Prato (cinese, urdu, arabo, albanese, inglese, francese)*

a) Obiettivi (indicare le finalità perseguite)

---

---

---

---

---

---

---

---

b) Supporti tecnici

---

---

---

---

---

---

---

---

c) Organizzazione della banca dati

---

---

---

---

---

---

---

---

d) Forme di selezione usate

---

---

---

---

---

---

---

---

e) Risultati attesi (indicare il numero delle banche dati e degli operatori)

---

---

---

---

---

---

---

---

4D) Banca dati giuridica.

Indicare la disponibilità a creare, su richiesta del responsabile dell'U.P.XA, una banca dati di giurisprudenza, dottrina, raccolta normativa (comunitaria, nazionale, regionale, circolari, regolamenti, etc...)

a) Obiettivi (indicare le finalità perseguite)

---

---

---

---

---

---

---

---

b) Supporti tecnici

---

---

---

---

---

---

---

---

c) Organizzazione della banca dati

---

---

---

---

---

---

---

---

d) Strumenti utilizzati per la condivisione con gli operatori dello sportello e i dipendenti dell'U.P. XA  
Multietnicità della banca dati

---

---

---

---

---

---

---

---

e) Modalità di verifica dei risultati

---

---

---

---

---

---

---

---

4E) Revisione modulistica per i servizi rivolti ai cittadini migranti.

Indicare la disponibilità a rivedere e aggiornare costantemente, su richiesta del responsabile dell'U.P.XA, la modulistica per i servizi rivolti ai migranti, in modo da garantire la massima

trasparenza e accessibilità ai servizi. Nel caso sia indicata la disponibilità, occorre compilare i seguenti punti:

a) criteri seguiti per la revisione della modulistica

---

---

---

---

---

b) modalità attuative

---

---

---

---

---

---

---

### **5. IMPEGNO DEL GESTORE**

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_  
residente in \_\_\_\_\_ in qualità di legale  
rappresentante (oppure procuratore generale/speciale giusta procura a rogito notaio \_\_\_\_\_  
dott. \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_ n. rep. \_\_\_\_\_ )  
si impegna, nella conduzione dell'appalto, a valorizzare le professionalità già esistenti e con esperienza nel  
campo dei servizi ai migranti, con particolare riferimento agli operatori attualmente incaricati dei servizi ai  
migranti del Comune di Prato, che saranno riassunti nella misura di \_\_\_\_\_ percento; (Indicare la  
percentuale degli operatori in servizio alla data del 30 aprile 2006 incaricati presso gli sportelli ai migranti  
del Comune di Prato che si intende assumere per l'espletamento dei servizi di cui alle lettere A, B e D).

### **6. PIANO DI SVOLGIMENTO DELLE ATTIVITA'**

a. Obiettivi del piano (analisi del progetto e del contesto culturale):

---

---

---

---

---

---

---

---

---

b. Finalità generali e supporti teorici

---

---

---

---

---

---

---

---

---

c. Descrizione delle attività

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

d. Organizzazione del lavoro

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

e. Sistemi di controllo e monitoraggio delle attività

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

f. Sistemi di coordinamento degli operatori

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

g. Modalità di verifica dei risultati previsti

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



---

h. Risultati attesi (descrivere il risultato indicando il sistema di misurazione)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

i. Indicare il compenso orario al netto degli oneri contributivi ed assimilati degli operatori in caso di  
co.co.pro o altro tipo di incarico su base oraria: € \_\_\_\_\_ ovvero stipendio annuo lordo  
corrispondente alla qualifica di \_\_\_\_\_ del C.C.N.L. \_\_\_\_\_ :  
€ \_\_\_\_\_

**7. PIANO PUBBLICITARIO DELLE ATTIVITÀ**

(non utilizzare più di 10 righe per ogni punto)

a. Descrizione della strategia di comunicazione coordinata e continuativa delle singole attività

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

b. Descrizione delle modalità e strumenti pubblicitari

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

c. Pianificazione, tempi e periodicità dell'azione pubblicitaria

---

---

---

---

---

---

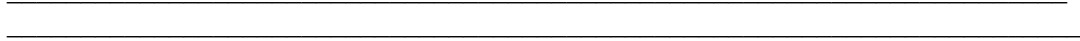
---

---

---

---

---



Data, .....

Timbro della società/associazione/ente/consorzio/soggetto giuridico  
Firma del legale rappresentante

**Offerta economica (MODELLO "C")**

ASTA PUBBLICA PER L'APPALTO DI SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE E CONSULENZE AI CITTADINI IMMIGRATI PER DICHIOTTO MESI, EVENTUALMENTE RINNOVABILE PER ALTRI DICHIOTTO MESI, A DECORRERE DAL 1 MAGGIO 2006.

**DICHIARO**

che l'offerta economica per diciotto mesi IVA, oneri fiscali e contributivi e costi di gestione inclusi è la seguente:

<b>Servizio</b>	<b>Importo a base d'asta</b>	<b>Prezzo offerto</b>
<b>Lettera A: Mediazione linguistica</b> Totale ore/operatori: 480 ore per diciotto mesi	- 480 ore x costo orario (€ 43,00) = importo a base d'asta (18 mesi) <b>€ 20.640,00</b>	- 480 ore x costo orario (€ _____) = importo offerta (18 mesi) € _____
<b>Lettera B: Informazioni e consulenze</b> Totale ore/operatori/ 1.965 ore per diciotto mesi  COSI' SUDDIVISE:	- 1.965 ore x costo orario (€ 43,00) = importo a base d'asta (18 mesi) <b>€ 84.495,00</b>	- 1.965 ore x costo orario (€ _____) = importo offerta (18 mesi) € _____
<b>B1) informazione e facilitazione pratiche (preistruttoria)</b> Totale ore/operatori: 1.500 ore per 18 mesi	- ore x costo orario (€43,00) = importo a base d'asta (18 mesi) <b>€ 64.500,00</b>	- 1.500 ore x costo orario (€ _____) = importo offerta (18 mesi) € _____
<b>B2) consulenza sulla normativa in materia di immigrazione e sulla prassi amministrativa</b> Totale ore/operatori: 120 ore per 18 mesi	- ore x costo orario (€43,00) =importo a base d'asta (18 mesi) <b>€ 5.160,00</b>	- 120 ore x costo orario (€ _____) = importo offerta (18 mesi) € _____
<b>B3) percorsi individuali</b> Totale ore/operatori: 210 ore per 18 mesi	- ore x costo orario (€43,00) =importo a base d'asta (18 mesi) <b>€ 9.030,00</b>	- 210 ore x costo orario (€ _____) = importo offerta (18 mesi) € _____
<b>B4) consulenze ai richiedenti asilo</b> Totale ore /operatori: 135 ore per 18 mesi	- ore x costo orario (€43,00) =importo a base d'asta (18 mesi) <b>€ 5.805,00</b>	- 135 ore x costo orario (€ _____) = importo offerta (18 mesi) € _____
<b>Lettera C: Piano pubblicitario delle attività (18 mesi)</b>	<b>€ 3.600,00</b>	€ _____
<b>Lettera D: Attività di segreteria (18 mesi)</b>	<b>€ 50.328,07</b>	€ _____
<b>Lettera E: Referente per l'appalto (18 mesi)</b>	<b>€ 8.100,00</b>	€ _____
<b>TOTALE</b>	<b>€ 167.163,07</b>	€ _____

**N.B. La valutazione in sede di gara per l'attribuzione del servizio sarà effettuata unicamente sul prezzo totale. I totali parziali e il costo orario saranno utilizzati unicamente per il pagamento del corrispettivo.**

Data, .....

Timbro della società/associazione/ente/consorzio/soggetto giuridico  
Firma del legale rappresentante